

Bản dịch Bảng dữ liệu dự án này dựa trên bản gốc bằng tiếng Anh ra ngày 29 tháng 7 năm 2014.



Bảng Dữ liệu Dự án

Bảng Dữ liệu Dự án (PDS) bao gồm các thông tin tóm tắt về một dự án hoặc một chương trình cụ thể. Do Bảng Dữ liệu Dự án mô tả các hoạt động đang trong quá trình thực hiện nên một số thông tin có thể chưa được đưa vào bảng dữ liệu đầu tiên, những thông tin này sẽ được bổ sung khi có dữ liệu. Các thông tin về dự án đề xuất chỉ mang tính dự báo.

Ngày đăng Bảng Dữ liệu Dự án

–

Ngày cập nhật Bảng Dữ liệu Dự án

1 tháng 4 năm 2014

Tên Dự án	Dự án Hành lang Ven biển Phía Nam thuộc Tiểu vùng sông Mê Kông Mở rộng: Tài trợ bổ sung
Quốc gia	Việt Nam
Mã số Dự án/Chương trình	41496-014
Trạng thái của Dự án	Đã được phê duyệt
Địa điểm Dự án	–

Trong quá trình chuẩn bị bất kỳ chiến lược đối tác quốc gia, tài trợ dự án, hoặc khi đề cập, hoặc khi nêu danh hoặc tham chiếu tới bất kỳ vùng lãnh thổ hoặc địa bàn cụ thể nào trong văn kiện này, Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) không có ý định đưa ra bất kỳ nhận định nào về tình trạng pháp lý hay bất kỳ hiện trạng nào của vùng lãnh thổ hoặc địa bàn đó.

Phân ngành/tiểu ngành Giao thông và Công nghệ thông tin
/ Giao thông đường bộ

Phân loại theo chủ đề

Phân loại về Lòng ghép Giới Không có yếu tố giới

■ Tài trợ

Phương thức Hỗ trợ	Mã số phê duyệt	Nguồn tài trợ	Giá trị tài trợ được phê duyệt (ngàn \$)
Khoản vay	2988	Quỹ Phát triển Châu Á	25.000
Hỗ trợ kỹ thuật	0337	Viện trợ không hoàn lại của Chính phủ Ôt-xtrây-li-a	12.432
–	–	Vốn đối ứng	2.100
Tổng giá trị			39.532 ngàn Đô la Mỹ

■ Các tiêu chí về An toàn

Để biết thêm thông tin về các tiêu chí an toàn, mời truy cập đường link sau
<http://www.adb.org/site/safeguards/safeguard-categories>

Môi trường	B
Tái định cư bắt buộc	A
Dân tộc Bản địa	B

■ Tóm tắt các vấn đề xã hội và môi trường

Các khía cạnh về môi trường

Các kế hoạch an toàn về môi trường hiện hành của dự án sẽ được triển khai cho phần tài trợ bổ sung này.

Tái định cư bắt buộc

Các kế hoạch an toàn về tái định cư bắt buộc hiện hành của dự án sẽ được triển khai cho phần tài trợ bổ sung này.

Dân tộc Bản địa

Các kế hoạch an toàn về dân tộc bản địa hiện hành của dự án sẽ được triển khai cho phần tài trợ bổ sung này.

■ Tham vấn, Sự tham gia và Truyền thông với các bên liên quan

Trong quá trình thiết kế dự án

–

Trong quá trình thực hiện Dự án

–

■ Mô tả Dự án

Dự án Hành lang Ven biển phía Nam tiểu vùng sông Mê Kông mở rộng (GMS-SCC) là một phần của Hành lang Kinh tế phía Nam chạy qua các quốc gia như Thái Lan, Cam-pu-chia và Việt Nam. Tại Việt Nam, dự án GMS-SCC sẽ chạy từ biên giới phía nam Cam-pu-chia qua tỉnh Kiên Giang và Cà Mau đến thành phố Cà Mau phần quốc lộ 80, 61 và 63. Khu vực dự án tại Việt Nam bao gồm tỉnh Kiên Giang (dân số 1,63 triệu người) và Cà Mau (dân số 1,20 triệu người). Do hạn chế về tài chính nên việc triển khai dự án tại Việt Nam sẽ được chia thành 2 giai đoạn hoặc hơn. Hiện nguồn vốn chỉ có sẵn cho giai đoạn 1 của dự án bao gồm cải thiện quốc lộ 80 đoạn từ cửa khẩu biên giới Xà Xía đến Hà Tiên và hoàn thiện hành lang giao thông đến Cà Mau phần Minh Lương thành phố Cà Mau. Những phần cải tạo hàng lang sẽ được tài trợ trong tương lai gồm có đoạn Hà Tiên Rạch Giá thuộc quốc lộ 80 và đường vòng cho thành phố Rạch Giá.

■ Lý do lựa chọn Dự án và Mối liên hệ với Chiến lược Quốc gia/ Chiến lược Khu vực

Dự án được phê duyệt vào tháng 11 năm 2007 nhằm xây dựng các phần của hành lang giao thông GMS các khu vực ven biển phía Nam của Cam-pu-chia và Việt Nam. Hỗ trợ kỹ thuật chuẩn bị dự án đã xác định được 51,5km đường bên Cam-pu-chia và 218km đường bên phía Việt Nam cần được cải thiện dọc hành lang ven biển phía Nam. Đối với phần dự án tại Việt Nam, ngân hàng ADB đã thông qua một khoản vay trị giá 48.300.000SDR từ Quỹ Tài trợ Đặc biệt và quản lý một khoản viện trợ ưu đãi từ Chính phủ Úc trị giá 25,5 triệu đô la Mỹ thông qua Tổ chức Hợp tác Phát triển Úc (AusAID). Năm 2010, Chính phủ Hàn Quốc thông qua Ngân hàng xuất nhập khẩu Hàn Quốc phê duyệt một khoản vay đồng tài trợ song song trị giá 50 triệu đô la Mỹ nhằm cải tạo 96km đường bộ thuộc hành lang ven biển phía Nam. Ngoài việc cải tạo 218km đường bộ, dự án còn bao gồm cải thiện cơ sở hạ tầng xuyên biên giới, và một chương trình phòng chống và nâng cao nhận thức về nạn buôn bán người và bệnh dịch HIV/AIDS. Khoản vay của ADB và khoản viện trợ ưu đãi của Chính phủ Úc cho phần dự án tại Việt Nam có hiệu lực vào 29 tháng 5 năm 2008 với ngày kết thúc dự án dự kiến là 30 tháng 6 năm 2015. Phạm vi của dự án bao gồm các công trình xây lắp, dịch vụ tư vấn, tái định cư, khoản dự phòng và các loại phí tài trợ đối với dự án của ADB. Dự án đang triển khai thuận lợi và đang đạt trước tiến độ. Tất cả các hợp đồng đã được trao thầu và dự án đang đạt 60% tiến độ. Tỷ lệ trao thầu và giải ngân cộng dồn dựa trên số liệu ròng vào ngày 31 tháng 12 năm 2012 đạt 99% và 51% tương ứng. Một đánh giá giữa kỳ (MTR) được ADB và AusAID phối hợp thực hiện vào tháng 12 năm 201 đã đánh giá rằng đầu ra của dự án dự kiến sẽ đạt kế hoạch, và do vậy kết quả đầu ra sẽ là khả thi nếu các hành động sửa chữa dự kiến được triển khai hiệu quả. Những hành động sửa chữa như được cụ thể trong MTR là cải thiện thiết kế xử lý phần đất mềm và phương pháp thi công, giải quyết sự chậm trễ trong tái định cư, và đảm bảo các điều khoản của dự án tuân thủ về chính sách tái định cư và môi trường. Sau khi có MTR, chính phủ đã thực hiện các hành động sửa chữa cần thiết, sửa đổi thiết kế kỹ thuật trong xử lý đất mềm, cập nhật tất cả các kế hoạch tái định cư và đã được ADB thông qua, giải quyết khiếu nại từ phía người bị ảnh hưởng của dự án, cải thiện cảnh quan tại các công trường thi công. Những rủi ro liên quan đến đầu ra của dự án đang được quản lý hiệu quả, các giả định vẫn giữ nguyên giá trị. Dựa vào những kết quả của MTR cũng như yêu cầu của Chính phủ, tài trợ bổ sung là cần thiết nhằm thu được những đầu ra dự kiến của dự án với chất lượng kỹ thuật tốt hơn, và giải quyết được những chậm trễ trong việc triển khai tái định cư. Tài trợ bổ sung dự kiến sẽ (i) tài trợ những thay đổi trong phạm vi của dự án theo đó cải thiện các phương pháp xử lý đất mềm đường bộ theo chất lượng tổng thể tốt hơn cũng như tính an toàn đường bộ cao hơn, (ii) đáp ứng được bội chi và thiếu hụt tài chính do chi phí gia tăng ở phần (a) giải phóng mặt bằng và tái định cư và (b) trượt giá, (iii) thúc đẩy tiến trình triển khai dự án bằng cách tài trợ chi phí thiết kế chi tiết và hỗ trợ triển khai giai đoạn 2 của dự án.

■ Tác động Phát triển

Thúc đẩy tăng trưởng kinh tế tại khu vực dự án và khu vực GMS qua tăng cường sự kết nối với các quốc gia láng giềng và gia tăng sự cạnh tranh

■ Kết quả Dự án

Mô tả Kết quả

Giảm thời gian và chi phí lưu thông, đem lại sự di chuyển của người và hàng hóa hiệu quả hơn trong khu vực dự án và giữa các quốc gia GMS.

Tiến độ thực hiện

Đạt tiến độ (tham khảo tài liệu ở dự án 2372)

■ Đầu ra của Dự án và Tiến độ Thực hiện

Mô tả Đầu ra của Dự án	Tình hình Tiến độ Thực hiện (Đầu ra, Hoạt động, và Các vấn đề)
1. hoàn thành việc cải tạo đường bộ và cầu sẽ tạo điều kiện cho cơ sở hạ tầng vận tải người và hàng hóa sẽ được xây dựng ở giai đoạn 2 của dự án 2. Hoàn thành các chương trình phòng ngừa và nâng cao nhận thức về nạn buôn bán người và đại dịch HIV/AIDS 3. Thống nhất thiết kế chi tiết và hỗ trợ triển khai cho giai đoạn 2 của Dự án đi vào hoạt động	Đạt tiến độ (tham khảo tài liệu ở dự án 2372)
Tiến độ Thực hiện Các mục tiêu phát triển	Những thay đổi cơ bản
—	—

■ Các cơ hội cung cấp sản phẩm/dịch vụ cho Dự án

Ngày đăng quảng báo đầu tiên 30 tháng 8 năm 2013

Các dịch vụ tư vấn

Dịch vụ tư vấn trong nước và quốc tế sẽ được yêu cầu nhằm triển khai thiết kế chi tiết, giám sát các hoạt động thi công, đồng thời hỗ trợ việc thực hiện giai đoạn 2 theo hợp đồng riêng lẻ. Dịch vụ tư vấn sẽ cần khoảng 110 người-tháng đối với dịch vụ tư vấn quốc tế và 1400 người-tháng cho dịch vụ tư vấn trong nước. Giai đoạn triển khai thiết kế chi tiết dự kiến bắt đầu từ tháng 3 năm 2013 đến tháng 6 năm 2014. Phần dịch vụ hỗ trợ triển khai dự kiến bắt đầu từ tháng 7 năm 2014 đến tháng 12 năm 2018 tùy theo phê duyệt của ADB đối với khoản vay tiếp theo và kết quả hoạt động của các công ty tư vấn. Cử Long CIPM sẽ tuyển dụng các công ty tư vấn theo Hướng dẫn sử dụng dịch vụ tư vấn của ADB (bản 2010 và thay đổi tùy theo). Một (hoặc nhiều) công ty tư vấn kết hợp với (các) công ty tư vấn trong nước sẽ cam kết sử dụng phương pháp lựa chọn dựa trên chi phí và chất lượng với tỉ lệ chi phí chất lượng là 80:20 cùng với một bản đề xuất kỹ thuật đầy đủ.

Mua sắm

Phần tài trợ bổ sung không yêu cầu bổ sung mua sắm đấu thầu hàng hóa và công trình xây lắp. Phạm vi bổ sung đối với xử lý đất mềm là một phần kèm theo của các công trình xây lắp đang được triển khai do vậy những công việc này sẽ được đưa vào lịch trình thi công cũng như đính kèm trong các hợp đồng công trình xây lắp hiện hành. Cử Long CIPM sẽ đưa ra thay đổi hợp đồng nhằm hợp nhất các hoạt động bổ sung xử lý đất mềm vào phạm vi hợp đồng công trình xây lắp hiện hành. Công tác giám sát phần hoạt động bổ sung này sẽ được thu xếp thông qua một thay đổi trong các hợp đồng giám sát thi công hiện hành cũng như thu xếp tài chính cần thiết từ khoản viện trợ ưu đãi 0095-VIE.

Thông báo Dịch vụ Tư vấn và Mua sắm

<http://www.adb.org/projects/41496-014/business-opportunities>

Lịch trình

Ngày thông qua Đề cương dự án	22 tháng 10 năm 2012
Đoàn tìm hiểu thực tế	–
Họp thẩm định của ADB	24 tháng 10 năm 2012
Ngày phê duyệt	11 tháng 2 năm 2013
Đợt đánh giá dự án cuối cùng	–

Các mốc thời gian

Mã số phê duyệt	Ngày phê duyệt	Ký kết	Khoản vay có hiệu lực	Đóng tài khoản Dự án		
				Dự kiến ban đầu	Điều chỉnh	Thực tế
Khoản vay 2988	11 tháng 1 năm 2013	23 tháng 5 năm 2013	16 tháng 9 năm 2013	30 tháng 6 2019	–	–

Tiến độ Giải ngân và Trao thầu

Ngày	Mã số phê duyệt	ADB (ngàn \$)	Các bên khác (ngàn \$)	Phần trăm đạt được
Cộng dồn Trao thầu				
28 tháng 7 năm 2014	Khoản vay 2988	999	0	4,00%
Cộng dồn Giải ngân				
28 tháng 7 năm 2014	Khoản vay 2988	1,001	0	4,00%

Tình hình Thực hiện Các điều khoản

Các điều khoản được phân loại như sau: báo cáo tài chính dự án được kiểm toán, chính sách an toàn, các điều khoản xã hội, ngành, tài chính, kinh tế và các điều khoản khác. Việc thực hiện các điều khoản được đánh giá như sau: (i) Đạt – tất cả các điều khoản của từng loại được thực hiện, cho phép tối đa một điều khoản chưa được thực hiện, (ii) Đạt một phần – cho phép tối đa hai điều khoản trong loại đó chưa được thực hiện; (iii) Không đạt – có hơn ba điều khoản trong loại đó chưa được thực hiện. Theo Chính sách Truyền thông 2011, xếp hạng về tuân thủ các điều khoản dành cho Bảng kê Tài chính Dự án chỉ được áp dụng cho các dự án có thư mời đàm phán sau ngày 2 tháng 4 năm 2012.

Mã số phê duyệt	Tiêu chí						
	Ngành	Xã hội	Tài chính	Kinh tế	Tiêu chí khác	An toàn	Bảng kê tài chính dự án
Khoản vay 2988	–	–	–	–	–	–	–
Viện trợ ưu đãi 0337	–	–	–	–	–	–	–

■ Thông tin liên lạc và Chi tiết cập nhật

Cán bộ ADB phụ trách Dự án	Rustam Ishenaliev (rishenaliev@adb.org)
Vụ phụ trách Dự án	Vụ Đông Nam Á
Ban phụ trách Dự án	Ban Giao thông và thông tin, Vụ Đông Nam Á
Cơ quan chủ quản Dự án	–

■ Các liên kết mạng

Trang web của Dự án	http://www.adb.org/projects/41496-014/main
Danh sách các tài liệu Dự án	http://www.adb.org/projects/41496-014/documents